

ComfortCut 550/50 Art. 9833  
 ComfortCut 600/55 Art. 9834  
 PowerCut 700/65 Art. 9835

**DE Betriebsanleitung**  
 Elektro-Heckenschere

**EN Operator's manual**  
 Electric Hedge Trimmer

**FR Mode d'emploi**  
 Taille-haies électrique

**NL Gebruiksaanwijzing**  
 Elektrische heggenschaar

**SV Bruksanvisning**  
 Elektrisk Häcksax

**DA Brugsanvisning**  
 Elektrisk hækkeklipper

**FI Käyttöohje**  
 Sähkökäyttöinen aitaileikkuri

**NO Bruksanvisning**  
 Elektrisk hekksaks

**IT Istruzioni per l'uso**  
 Tagliasiepi elettrica

**ES Instrucciones de empleo**  
 Recortasetos eléctrico

**PT Manual de instruções**  
 Tesoura eléctrica de sebes

**PL Instrukcja obsługi**  
 Elektryczne nożyce do żywopłotu

**HU Használati utasítás**  
 Elektromos sövénynyíró

**CS Návod k obsluze**  
 Elektrické nůžky na živý plot

**SK Návod na obsluhu**  
 Elektrické nožnice na živý plot

**EL Οδηγίες χρήσης**  
 Ηλεκτρικό μπορντουροψάλιδο

**RU Инструкция по эксплуатации**  
 Электрические кусторезы

**SL Navodilo za uporabo**  
 Električne škarje za živo mejo

**HR Upute za uporabu**  
 Električne škare za živicu

**SR/ BS Uputstvo za rad**  
 Električne makaze za živicu

**UK Інструкція з експлуатації**  
 Електричний садовий секатор

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
 Trimmer-ul electric de tuns garduri vii

**TR Kullanma Kılavuzu**  
 Elektrikli Çit Kesici

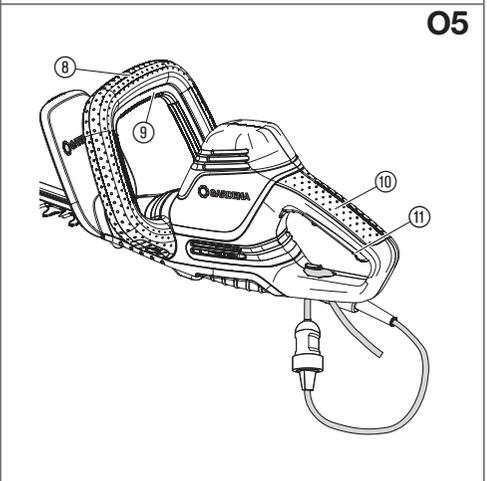
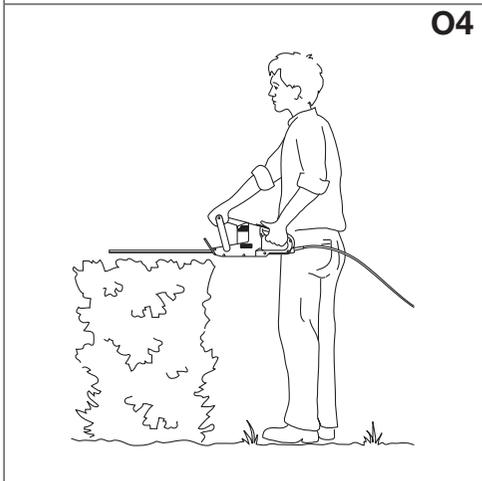
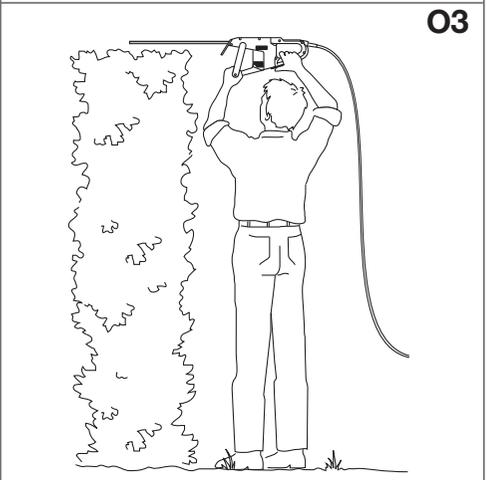
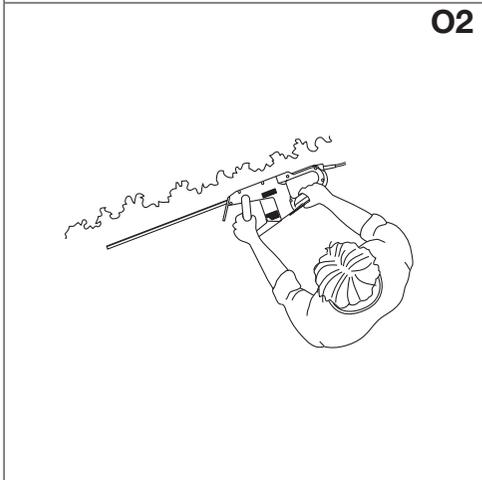
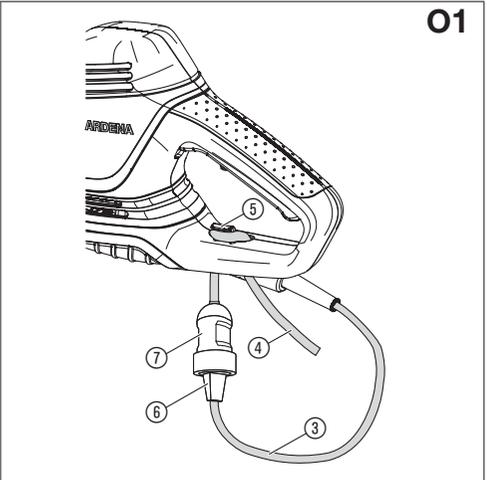
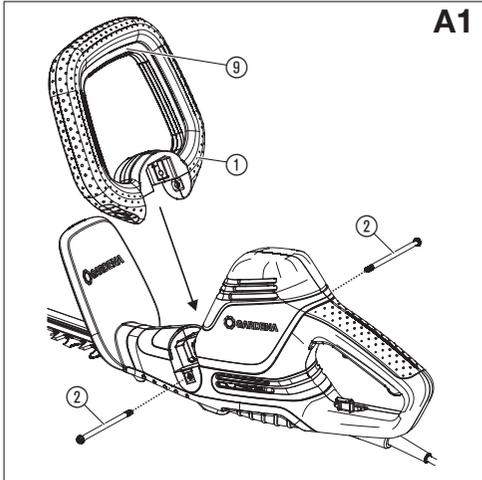
**BG Инструкция за експлоатация**  
 Електрически хросторез за жив  
 плет

**SQ Manual përdorimi**  
 Gërshërë elektronike gardhishtesh

**ET Kasutusjuhend**  
 Elektrilised hekiäärid

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
 Elektrinės gyvatvorių žirkklės

**LV Lietošanas instrukcija**  
 Elektriskais dzīvžogu trimmeris



# GARDENA Электрические кусторезы

## ComfortCut 550/50 / ComfortCut 600/55 / PowerCut 700/65

1. БЕЗОПАСНОСТЬ	101
2. МОНТАЖ	104
3. РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ	104
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	105
5. ХРАНЕНИЕ	105
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	106
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	106
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	107
9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ	107

### Перевод оригинальных инструкций.



Это изделие не предназначено для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими, сенсорными или духовными возможностями либо с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под надзором

лица, ответственного за их безопасность, или получают от этого лица инструкции по обращению с изделием. Дети должны находиться под присмотром, чтобы исключить их игры с изделием. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

### Применение в соответствии с назначением:

Ножницы для живой изгороди GARDENA используются для стрижки живых изгородей, кустарника и травяного покрова в частных садах и на земельных участках.

Изделие не предназначено для продолжительной работы.

**ОПАСНО! Опасность травмирования! Запрещается использовать изделие для стрижки газонов/кромки газонов, нарезки материала или подготовки компоста.**

## 1. БЕЗОПАСНОСТЬ

### ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

### Символы на изделии:



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.



Постоянно используйте разрешенные средства защиты слуха. Постоянно используйте разрешенные средства защиты глаз.



Опасно – Не приближайте руки к лезвию.



Бережь от дождя.



Если кабель был поврежден или порван, следует немедленно вынуть вилку из розетки.

### Общие указания техники безопасности

Общие указания техники безопасности при работе с электроинструментами



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Прочитайте все указания техники безопасности и инструкции.

Небрежность в соблюдении указаний техники безопасности и инструкций может привести к удару электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните все указания техники безопасности и инструкции на будущее.**

Используемый в указаниях техники безопасности термин «электроинструмент» относится к электроинструментам с питанием от сети (с сетевым кабелем) и к электроинструментам с питанием от аккумуляторной батареи (без сетевого кабеля).

### 1) Безопасность на рабочем месте

**a) Содержите свою рабочую зону в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.**

Беспорядок или плохо освещенные рабочие зоны могут приводить к несчастным случаям.

**b) Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, в которой находятся горючие жидкости, газы или пары.**

Электроинструменты образуют искры, которые могут вызвать возгорание пыли или паров.

**c) Во время использования электроинструмента не подпускайте к нему детей и других лиц.**

Отвлечшись, вы можете потерять контроль над устройством.

### 2) Электрическая безопасность

**a) a) Соединительный штекер электроинструмента должен подходить к розетке. Ни в коем случае нельзя заменять штекер. Не пользуйтесь штекерными адаптерами совместно с электроинструментами, имеющими защитное заземление.**

Оригинальный штекер и подходящие розетки снижают риск удара электротоком.

- b) Избегайте прикосновения частями тела с заземленными поверхностями, например, с трубами, нагревателями, печами и холодильниками.** Если ваше тело заземлено, существует повышенная опасность от удара электротоком.
- c) Оберегайте электроинструменты от дождя или сырости.**  
Попадание воды в электроинструмент повышает риск удара электротоком.
- d) Не пользуйтесь кабелем не по назначению, например, для переноски электроинструмента, его подвешивания или для извлечения штекера из розетки.** Оберегайте кабель от жары, масла, острых кромок и движущихся частей устройства.  
Поврежденные или перекрученные кабели повышают риск удара электротоком.
- e) Если вы работаете с электроинструментом на открытом воздухе, используйте только удлинительные кабели, которые подходят для наружного применения.**  
Использование подходящего для наружного применения удлинительного кабеля снижает риск удара электротоком.
- f) Если невозможно избежать работы с электроинструментом во влажном месте, используйте устройство защитного отключения.**  
Использование устройства защитного отключения снижает риск удара электротоком.
- 3) Безопасность людей**
- a) Будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете, и осмотрительно выполняйте работы с электроинструментом.** Не работайте электроинструментами, будучи в состоянии усталости, а также под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Малейшая неосторожность при использовании электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- b) Пользуйтесь индивидуальными средствами защиты и всегда носите защитные очки.**  
Ношение индивидуальных средств защиты, например, респиратора, нескользящей защитной обуви, защитного шлема или средств защиты слуха в зависимости от типа электроинструмента и выполняемых работ, снижает риск травматизма.
- c) Избегайте неожиданного ввода в действие.** Прежде чем подключить электроинструмент к электросети и/или аккумулятору, возьмите или перенесите его, убедитесь, что электроинструмент выключен. Если при переноске электроинструмента вы держите палец на выключателе или устройство подключено к электропитанию, это может приводить к несчастным случаям.
- d) Перед включением электроинструмента удалите регулировочные приспособления или гаечный ключ.** Инструмент или гаечный ключ, находящийся во вращающейся части устройства, может приводить к травмам.
- e) Избегайте ненормального положения тела.** Сохраняйте устойчивое положение и всегда удерживайте равновесие. Благодаря этому вы сможете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- f) Носите подходящую одежду.** Не надевайте свободную одежду или украшения. Не приближайтесь волосами, одеждой и перчатками к подвижным частям.  
Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.
- g) Если могут устанавливаться устройства для удаления и улавливания пыли, убедитесь, что они подключены и используются надлежащим образом.** Применение отсоса пыли может снизить угрозу от пыли.
- 4) Использование и обслуживание электроинструмента**
- a) Не перегружайте устройство.** При работе используйте предназначенный для этого электроинструмент. Лучше и безопаснее работайте подходящим электроинструментом в указанном на нем диапазоне мощности.
- b) Не пользуйтесь электроинструментами с неисправными выключателями.**  
Электроинструмент, который больше невозможно включить или выключить, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- c) Прежде, чем отложить устройство, заняться регулировками устройства или заменой деталей, выньте штекер из розетки и/или отсоедините аккумулятор.**  
Эта мера безопасности предотвращает неожиданный запуск электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступных для детей местах.** Не позволяйте пользоваться устройством лицам, знакомым с ним или не прочитавшим эти инструкции. Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) Аккуратно ухаживайте за электроинструментами.** Проконтролируйте, правильно ли функционируют подвижные части и не заедают ли они, не поломаны ли детали и не имеют ли они таких повреждений, которые могут негативно повлиять на работу электроинструмента. Отремонтируйте поврежденные части перед использованием устройства. Причиной многих несчастных случаев является ненадлежащее техническое обслуживание электроинструментов.
- f) Поддерживайте заточку и чистоту режущих инструментов.** Ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками меньше заедают и их легче вести.
- g) Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. д. в соответствии с этими инструкциями.** Учитывайте при этом условия работы и исполняемые операции. Использование электроинструментов не по назначению может приводить к опасным ситуациям.
- 5) Сервис**
- Ремонт электроинструмента производит только силами квалифицированного персонала с использованием оригинальных запасных частей.** Благодаря этому безопасность электроинструмента сохраняется на надлежащем уровне.

## Указания техники безопасности для кусторезов:

- **Не приближайте части тела к лезвиям. Не пытайтесь удалить срезанный материал или придерживать срезаемый материал при движении лезвия. Застрявший срезанный материал удаляйте только после выключения устройства.**  
*Малейшая неосторожность при работе с кусторезом может привести к тяжелым травмам.*
- **Переносите кусторез за рукоятку и с неподвижным лезвием. При транспортировке или укладке кустореза на хранение следует всегда устанавливать защитный кожух.**  
*Акуратное обращение с устройством снижает опасность травмирования лезвием.*
- **Держите электроинструмент только за изолированные рукоятки, так как лезвие может задеть скрытые электропровода или собственный сетевой кабель.**  
*При контакте лезвия с находящимся под напряжением проводом металлические детали устройства также могут оказаться под напряжением и привести к поражению электрическим током.*
- **Убирайте кабель из зоны резки.**  
*В процессе работы кабель может скрыться в глубине куста и случайно попасть под нож.*

## Дополнительные указания техники безопасности

### Техника безопасности на рабочем месте

Назначение и способ эксплуатации изделия должны соответствовать указаниям данного руководства.

Оператор или пользователь несут ответственность за несчастные случаи или опасные ситуации, угрожающие другим людям или их имуществу.

Во время эксплуатации и транспортировки изделия уделяйте особое внимание возможным рискам для других лиц.

Рис спотыкания. Во время эксплуатации уделяйте особое внимание положению кабеля.

Предупреждение! Надевая средства защиты органов слуха, а также вследствие шума, издаваемого изделием, оператор может не заметить приближения посторонних лиц.

Запрещается использовать изделие при приближении грозы.

Запрещается использовать изделие вблизи источников или скопления воды.

### Электрическая безопасность



#### **ОПАСНО! Остановка сердца!**

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

Питание на изделие должно подаваться через устройство защитного отключения (УЗО), номинальный остаточный рабочий ток которого не превышает 30 мА. Следует проверять УЗО каждый раз при использовании.

Перед началом эксплуатации проверьте кабель на наличие повреждений; замените его при обнаружении следов повреждения или износа.

В случае необходимости замены шнура питания данная процедура должна выполняться производителем или его представителем во избежание угроз безопасности.

Запрещается использовать изделие, если электрические кабели повреждены или изношены.

В случае повреждения кабеля или изоляции следует незамедлительно отключить изделие от сети электропитания. Не касайтесь электрических кабелей, пока не будет отключено электропитание.

Электрический кабель не должен быть запутан; запутанные кабели подвержены перегреву и могут снизить производительность изделия.

Всегда отсоединяйте кабель от сети питания перед отсоединением любого штекера, кабельного разъема или удлинителя.

Отключите питание, отсоедините штекер от сети и осмотрите электрический кабель питания на наличие признаков повреждений или износа, прежде чем свернуть кабель для хранения. Не пытайтесь выполнить ремонт поврежденного кабеля; отправьте изделие в ближайший авторизованный сервисный или дилерский центр GARDENA.

Всегда проявляйте осторожность при сматывании кабеля, следите за отсутствием перегибов.

Напряжение сети питания переменного тока должно соответствовать указанному на паспортной табличке изделия.

Запрещается подключать провод "массы" к какой-либо части изделия.

Если изделие самопроизвольно запускается при подключении кабеля питания, незамедлительно отсоедините кабель. Обратитесь в сервисную службу GARDENA для проверки изделия.

### Кабели

В случае использования удлинительных кабелей их поперечное сечение должно соответствовать указанному в таблице ниже минимуму:

Напряжение	Длина кабеля	Поперечное сечение
220 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм <sup>2</sup>
220 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм <sup>2</sup>

1. Кабель питания и удлинитель можно приобрести в ближайшем авторизованном сервисном центре.
2. Используйте только удлинительные кабели, специально предназначенные для уличного использования и соответствующие одной из следующих спецификаций: Стандартная резина (60245 IEC 53), стандартный ПВХ (60227 IEC 53) или стандартный полихлоропрен (60245 IEC 57)

3. В случае повреждения короткой кабель питания должен быть заменен производителем, специалистом по обслуживанию или другим персоналом аналогичной квалификации во избежание возникновения рисков.

#### Личная безопасность



#### **ОПАСНО! Опасность задохнуться!**

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Маленькие дети могут задохнуться, надев на голову полиэтиленовый пакет. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Всегда надевайте подходящую одежду, защитные перчатки и прочную обувь.

Избегайте контакта с маслом, покрывающим нож, особенно в случае аллергии на него.

Внимательно осмотрите место применения изделия, удалите провода и другие посторонние предметы.

Всегда надежно держите изделие обеими руками за обе рукоятки.

Перед началом эксплуатации изделия, а также после каких-либо нагрузок необходимо проверить его на наличие признаков износа или повреждений и при необходимости выполнить ремонт.

Ни в коем случае не пытайтесь использовать некомплектное устройство или устройство с несанкционированным изменением конструкции.

#### Эксплуатация и обслуживание электроинструмента

Вы должны знать, как быстро остановить работу изделия в экстренной ситуации.

Ни в коем случае не держите устройство за щиток.

Запрещается использовать изделие в случае повреждения защитного оборудования

(защитный чехол, устройство быстрого останова ножа).

Запрещается находиться на стремянке во время эксплуатации изделия.

Отсоедините кабель питания:

- прежде чем оставить устройство без присмотра на любой промежуток времени.
- перед удалением засорения.
- перед проверкой, очисткой или выполнением каких-либо операций с изделием.
- в случае контакта с посторонним предметом. Не используйте изделие до тех пор, пока не убедитесь, что все изделие находится в безопасном рабочем состоянии.
- в случае нехарактерной вибрации изделия. Сразу выполните осмотр. Чрезмерная вибрация может нанести травмы.
- прежде чем передать устройство другому человеку.

Используйте изделие только при температуре от 0 до 40 °С.

#### Техническое обслуживание и хранение



#### **Опасность травмирования!**

**Не прикасайтесь к ножам.**

→ По завершении эксплуатации или в случае перерывов в работе отсоедините изделие от сети питания и наденьте на нож защитный чехол.

Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты для обеспечения безопасного рабочего состояния изделия.

Если изделие нагрелось в процессе эксплуатации, перед помещением на хранение дайте ему остыть.

## 2. МОНТАЖ



#### **ОПАСНО! Опасность травмирования! Опасность порезов при неожиданном запуске изделия.**

→ Перед началом сборки отсоедините изделие от сети питания и наденьте на нож защитный чехол.

#### **Установка передней рукоятки [Рис. А1]:**

1. Вставьте переднюю рукоятку ① в паз на изделии.

Убедитесь, что передняя рукоятка ① полностью вошла в паз, а отверстие рукоятки находится вровень с резьбовым отверстием.

2. Вставьте оба винта ② в резьбовые отверстия на изделии.

При этом не нажимайте кнопку запуска ③.

3. Затяните оба винта ② отверткой.

Убедитесь, что винты ② полностью затянуты, а кнопка запуска ③ может быть нажата до упора.

## 3. РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ



#### **ОПАСНО! Опасность травмирования! Опасность порезов при неожиданном запуске изделия.**

→ Перед подключением или транспортировкой изделия отсоедините изделие от сети питания и наденьте на нож защитный чехол.

### Подключение ножиц для живой изгороди [Рис. 01]:



#### ВНИМАНИЕ!

**Риск поражения электрическим током!**

Во избежание повреждения кабеля питания ③ удлинительный кабель ④ необходимо вставить в зажим кабеля ⑤.

→ Перед началом эксплуатации изделия вставьте удлинительный кабель ④ в зажим кабеля ⑤.

→ При подключении изделия ни в коем случае не держитесь за защитный чехол.

1. Сделайте петлю из удлинительного кабеля ④, вставьте эту петлю в зажим кабеля ⑤ и потяните до упора.
2. Соедините разъем ⑥ изделия с гнездом ⑦ удлинительного кабеля.
3. Подключите удлинительный кабель ④ к сетевой розетке на 230 В.

#### Рабочие положения:

Изделие можно эксплуатировать в 3 положениях.

- Боковая стрижка [Рис. 02]
- Стрижка сверху [Рис. 03]
- Стрижка снизу [Рис. 04]

### Запуск ножиц для живой изгороди [Рис. 05]:



#### ОПАСНО! Опасность травмирования!

**Риск травмирования, если изделие не останавливается, когда вы отпускаете кнопку запуска.**

→ Запрещается устанавливать перемычки для обхода защитных устройств или переключателей. Например, запрещено устанавливать кнопки запуска ⑨/⑩ на одну рукоятку.

#### Запуск:

**Изделие оборудовано защитным устройством, приводимым в действие обеими руками (2 кнопки запуска), во избежание случайного включения изделия.**

1. Снимите защитный чехол с ножа.
2. Удерживая переднюю рукоятку ⑧ одной рукой, нажмите кнопку запуска ⑨.
3. Удерживая главную рукоятку ⑩ второй рукой, нажмите кнопку запуска ⑪.  
*Изделие запустится.*

#### Остановка:

1. Отпустите обе кнопки запуска ⑨/⑪.
2. Наденьте защитный чехол на нож.

## 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



#### ОПАСНО! Опасность травмирования!

**Опасность порезов при неожиданном запуске изделия.**

→ Перед выполнением технического обслуживания отсоедините изделие от сети питания и наденьте на нож защитный чехол.

#### Чистка кустореза:



#### ОПАСНО!

**Риск поражения электрическим током!**

**Опасность травмирования и риск повреждения изделия.**

→ Не разрешается очищать изделие в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления).

1. Очищайте изделие влажной тряпкой.
2. Очистите отверстия подачи воздуха мягкой щеткой (запрещается использовать для этого отвертку).
3. Смажьте нож маслом низкой вязкости (например, масло для технического обслуживания GARDENA, арт. 2366). Избегайте контакта масла с пластмассовыми деталями.

## 5. ХРАНЕНИЕ

#### Завершение работы:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Отсоедините изделие от сети.
2. Очистите изделие (см. раздел 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ) и наденьте защитный чехол на нож.
3. Поместите изделие на хранение в помещение с температурой не ниже 0 градусов до наступления морозов.



#### Утилизация:

(согласно RL2012/19/EU)

Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.



#### ВАЖНО!

Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

## 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



**ОПАСНО! Опасность травмирования!**  
Опасность порезов при неожиданном запуске изделия.

→ Перед выполнением поиска и устранения неисправностей отсоедините изделие от сети питания и наденьте на нож защитный чехол.

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Изделие не запускается	Удлинительный кабель отсоединен или поврежден.	→ Подсоедините удлинительный кабель или при необходимости замените его.
	Нож заблокирован.	→ Устраните помеху.
Изделие не может быть остановлено	Кнопка запуска застряла.	→ Отсоедините кабель питания и разблокируйте кнопку запуска.
Неаккуратная стрижка живой изгороди	Нож затупился или поврежден.	→ Обратитесь в сервисную службу GARDENA для замены ножа.



**УКАЗАНИЕ:** В случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Электрические кусторезы	Величина	Значение (арт. 9833)	Значение (арт. 9834)	Значение (арт. 9835)
Номинальная мощность	Вт	550	600	700
Напряжение сети	В	230	230	230
Частота сети	Гц	50	50	50
Такты	1/мин.	3400	3400	3400
Длина ножа	см	50	55	65
Зазор между зубьями ножа	мм	27	27	27
Масса	кг	3,6	3,7	3,9
Уровень звукового давления $L_{pA}$ <sup>1)</sup>	дБ (А)	84	85	87
Разброс $k_{pA}$		3	3	3
Уровень мощности звука $L_{WA}$ <sup>2)</sup> : измеренный/гарантированный	дБ (А)	95 / 96	96 / 97	97 / 99
Разброс $k_{WA}$		1,11	0,99	1,69
Вибрация рук $a_{vhw}$ <sup>1)</sup>	м/с <sup>2</sup>	2,6	3,1	3,1
Разброс $k_a$		1,5	1,5	1,5

Метод измерения согласно: <sup>1)</sup> EN 60745-2-15 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**УКАЗАНИЕ:** Приведенное значение виброэмиссии было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться при сравнении электроинструментов друг с другом. Это значение может использоваться также для предварительной оценки экспозиции. Значение виброэмиссии может изменяться во время реального использования электроинструмента.

## 8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

**Масло для технического обслуживания GARDENA**

Продлевает срок службы ножа.

арт. 2366

**Мешок для сбора GARDENA Cut&Collect ComfortCut/PowerCut**

Простой и удобный способ сбора измельченного материала.

арт. 6002

## 9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

### **Сервис:**

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

### **Гарантия:**

В гарантийном случае сервисные услуги оказываются вам бесплатно.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу данного изделия в течение 2 лет (с даты покупки). Данные гарантийные услуги распространяются на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Они предоставляются в виде обмена на работоспособное изделие или бесплатного ремонта изделия, отправленного на наш завод, если выполнены следующие условия:

- С изделием обращались надлежащим образом и в соответствии с рекомендациями из инструкции по эксплуатации.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались ремонтировать изделие.

Данная гарантия изготовителя не затрагивает гарантийные требования в отношении дилера/продавца.

Если у вас возникли проблемы с данным изделием, пожалуйста, свяжитесь с нашей сервисной службой или, оплатив все необходимые почтовые сборы и соблюдая соответствующие правила упаковки и пересылки, отправьте дефектное изделие с кратким описанием неисправности в адрес GARDENA Manufacturing GmbH. В гарантийном случае еобходимо приложить копию кассового чека.

### **Изнашиваемые детали:**

Нож и эксцентрический привод считаются расходными материалами, гарантия на них не распространяется.

### **Инструкции производителя для Российской Федерации**

**Изготовитель:** Husqvarna AB, Drottninggatan, 561 82, Huskvarna, Sweden

Страна изготовления указана на товаре.

### **Официальный импортер на территорию России:**

ООО «Хускварна»,  
141400, Московская область, г. Химки,  
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,  
помещение № ОВ02\_04

### **Серийного номер: B533**

В	5*	33
2-й серии (индекс производства)	Год выпуска	календарная неделя выпуска

\* Последняя цифра года выпуска 2015 (четвертый знак).

RU

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

You are hereby expressly advised that, under the Product Liability Act, we are not liable for loss or damage caused by our products in cases where they have not been repaired correctly and have not been repaired by one of our authorised service partners or where the parts used are not original GARDENA parts or have not been approved by us.

## **FR Responsabilité produit**

Nous indiquons expressément qu'en conformité avec la loi sur la responsabilité du fait du produit, nous ne saurons être tenus pour responsable des dommages occasionnés par nos produits s'ils ont été réparés de façon inappropriée ou pas par un partenaire de service après-vente autorisé par nos soins, ou si aucune pièce d'origine GARDENA ou pièce homologuée par nos soins n'a été utilisée.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij maken u er uitdrukkelijk op attent, dat wij in overeenstemming met de productaansprakelijkheidswet niet aansprakelijk zijn voor schade die ontstaat door onze producten, wanneer deze onvakkundig en niet door een door ons erkende servicepartner werden gerepareerd of wanneer er geen originele GARDENA onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen werden gebruikt.

## **SV Produktansvar**

Vi informerar uttryckligen om att vi i enlighet med produktansvarslagen inte ansvarar för skador, vilka uppstår genom våra produkter, om de har reparerats felaktigt och av serviceföretag som inte är auktoriserat av oss eller om inte original GARDENA-delar eller delar godkända av oss har använts.

## **DA Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i overensstemmelse med lovgivningen mht. produktansvar fraskriver os ethvert ansvar for skader, som opstår med vores produkter, hvis de er repareret forkert eller ikke er repareret af en af vores autoriserede servicepartnere, eller hvis der er brugt ikke-originale GARDENA dele eller dele, som vi ikke har godkendt.

## **FI Tuotevastuu**

Huomautamme nimettömästi tuotevastuulakien mukaisesti ettemme vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat tuotteillemme niiden epäasianmukaisesta ja valtuuttamattoman huoltopalvelun korjauksesta tai jos tässä ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENAN tai hyväksymiämme osia.

## **IT Responsabilità del prodotto**

Segnaliamo esplicitamente che non siamo responsabili, in conformità alla legge sulla responsabilità prodotti, per i danni che insorgono a causa dei nostri prodotti, quando questi sono stati riparati in modo inappropriato e non da un partner di assistenza da noi autorizzato ovvero se non sono stati utilizzati pezzi di ricambio originali di GARDENA o da noi autorizzati.

## **ES Responsabilidad de productos**

Advertimos expresamente que, conforme a la ley de responsabilidad de productos, no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros productos por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA, ni piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un técnico autorizado.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

Declaramos especificamente que, de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, não nos responsabilizamos por danos, que tenham por base os nossos produtos, quando estes não tenham sido reparados corretamente e nem por parceiros de assistência autorizados ou quando não tiverem sido usadas peças originais GARDENA ou peças autorizadas.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych części GARDENA bądź niezatwierdzonych części zamiennych, a także jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez autoryzowanego partnera serwisowego firmy GARDENA.

## **HU Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény értelmében nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyek a mi termékeink miatt keletkeztek, ha ezeket szakszerűtlenül és nem egy általunk felhatalmazott szervizpartner javította, vagy ha a javításhoz nem eredeti GARDENA alkatrészeket, vagy általunk jóváhagyott alkatrészeket használtak.

## **CS Záruka na produkt**

Upozorňujeme na to, že v souladu se zákonem o odpovědnosti za škodu způsobenou vadným výrobkem neručíme za škody, které způsobily naše produkty, pokud byly opraveny neodborně a ne námi autorizovaným servisním partnerem nebo pokud nebyly použity originální díly GARDENA nebo námi schválené díly.

## **SK Záruka na výrobok**

Dôrazne upozorňujeme, že v zhode so zákonnými ustanoveniami týkajúcimi sa výrobných záruk nezodpovedáme za škody, ktoré boli spôsobené používaním nášho výrobku, pokiaľ tento nebol používaný riadne, pokiaľ opravy neboli vykonané autorizovaným servisným partnerom a pokiaľ neboli použité originálne náhradné diely GARDENA alebo nami povolené diely.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Επισημαίνουμε ρητά ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης προϊόντων δεν φέρουμε ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας αν αυτά επισκευάστηκαν ακατάλληλα και όχι από έναν συνεργάτη Σέρβις εξουσιοδοτημένο από εμάς ή αν δεν χρησιμοποιήθηκαν γνήσια ανταλλακτικά GARDENA ή ανταλλακτικά εγκεκριμένα από εμάς.

## **SL Odgovornost za izdelke**

Izrecno opozarjamo, da v skladu z zakonom o odgovornosti za izdelke ne odgovarjamo za škodo, nastalo zaradi naših izdelkov, če so bili ti popravljeni na neustrezen način in jih ni popravljal naš pooblaščen servisni partner, ali če pri popravilu niso bili uporabljeni originalni deli GARDENA ali deli z našim dovoljenjem.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito naglašavamo da prema njemačkom Zakonu o odgovornosti za štetu izazvanu neispravnim proizvodom ne preuzimamo odgovornost za štete koje nastanu zbog naših proizvoda, ako su oni nestručno popravljani, ako popravke nije izvršio ovlašteni servisni partner ili ako nisu korišteni originalni dijelovi proizvođača GARDENA odnosno dijelovi koje smo mi odobrili.

## **RO Răspunderea de produs**

Vă atragem atenția în mod expres asupra faptului că în conformitate cu legea răspunderii de produs, nu răspundem pentru daunele rezultate din produs, dacă acesta a fost reparat neprofesional și nu de un partener de service autorizat sau dacă s-au folosit piese diferite de cele originale GARDENA sau aprobate de noi.

## **BG Отговорност за продукта**

Обръщаме Ви специално внимание, че в съответствие със Закона за отговорност за продукта ние не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, които не са ремонтирани правилно и не от оторизиран от нас сервизен партньор или когато не са използвани оригинални резервни части на GARDENA или разрешени от нас детайли.

## **ET Tootevastutus**

Juhime selgesõnaliselt tähelepanu sellele, et kooskõlas tootevastutusseadusega ei vastuta me kahjude eest, mis tekivad seoses meie toodetega, kui neid on parandatud asjatundmatult ning mitte meie poolt volitatud teeninduspartneri poolt või kui ei ole kasutatud GARDENA originaalosi ega meie poolt loa saanud osi.

## **LT Atsakomybė už gaminius**

Aiškiiai nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už gaminius įstatymu neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų gaminių, jei jie atsi rado dėl netinkamo remonto arba remonto, kurį atliko ne mūsų įgalioti serviso partneriai, arba jei keičiant dalis buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleisdome naudoti.

## **LV Atbildība par izstrādājuma nekaitīgumu**

Informējam, ka saskaņā ar Likumu par atbildību par izstrādājumu nekaitīgumu mēs neuzņemamies nekādu atbildību par zaudējumiem, kas rodas mūsu izstrādājumu lietošanas rezultātā, ja izstrādājumu remonts netika pareizi veikts vienā no mūsu autorizētajiem servisiem vai netika izmantotas GARDENA oriģinālās vai atļautās detaļas.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EU megfelelőségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország, ezenel igazolja, hogy az alábbiakban megnevezett termékek az üzem elhagyásakor teljesítik a harmonizált EU-írányelvek, EU biztonsági szabványok és különleges szabványok követelményeit. Ha a termékek a mi bejegyeztésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>EN EC declaration of conformity</b> The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that the products listed below meet the requirements of the harmonised EU guidelines, EU safety standards and specific standards on leaving the factory. This certificate will be rendered null and void if the products are modified without our approval.</p>	<p><b>CS EU prohlášení o shodě</b> Podepsaný, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto prohlašuje, že následující uvedený produkt splňuje při expedici ze závodu harmonizované směrnice EU, normy EU pro bezpečnost a speciální normy. Tento certifikát ztrácí svou platnost, pokud byl produkt bez našeho souhlasu změněn.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité UE</b> La soussignée, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, atteste par la présente que les produits mentionnés ci-après satisfont les lignes directrices UE harmonisées, normes UE sur la sécurité et normes particulières quand ils quittent l'usine. Le présent certificat perd sa validité si les produits sont modifiés sans notre approbation.</p>	<p><b>SK EU-vyhlasenie o zhode</b> Podpísaná, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, prehlasuje týmto, že v nasledujúcom uvedený výrobok spĺňa v momente opustenia závodu harmonizované smernice EU, bezpečnostné normy EU a zvláštne normy. Tento certifikát stráca svoju platnosť, pokiaľ došlo k zmene výrobkov bez nášho povolenia.</p>
<p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, bevestigt hiermee dat de onderstaand vermelde producten bij het verlaten van de fabriek voldoen aan de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en bijzondere normen. Dit certificaat is niet langer geldig wanneer de producten zonder onze toestemming worden veranderd.</p>	<p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> Ο υπογράφων, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, βεβαιώνει με το παρόν ότι τα παρακάτω αναφερόμενα προϊόντα κατά την αποστολή από το εργοστάσιο καλύπτουν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων κατευθυντήριων οδηγιών ΕΕ, των προτύπων ΕΕ για την ασφάλεια και ειδικών προτύπων. Η παρούσα βεβαίωση ακυρώνεται αν τα προϊόντα τροποποιήθηκαν χωρίς τη δική μας έγκριση.</p>
<p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, försäkras härmed att nedan angivna produkter uppfyller de harmoniserade EU-riktlinjerna, EU-standarderna för säkerhet och särskilda standarder när produkterna lämnar fabriken. Detta certifikat upphör att gälla om produkterna ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani, podjetje Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, potrjuje, da spodaj navedeni izdelki pri zapustitvi tovarne izpolnjujejo harmonizirana pravila EU, standardi EU glede varnosti in posebne standarde. Ta certifikat preneha veljati, če se izdelki spremenijo brez našega dovoljenja.</p>
<p><b>DA EF-overensstemmelseserklæring</b> Underskrivener, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, erklærer hermed, at de nedenfor anførte produkter opfylder de harmoniserede EU-direktiver, EU-standarder for sikkerhed og særlige standarder, når de forlader fabriken. Dette certifikat mister deres gyldighed, hvis produkterne forandres uden vores tilladelse.</p>	<p><b>HR EU izjava o skladnosti</b> Potpisnik, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje da proizvodi navedeni u nastavku u trenutku napuštanja tvornice ispunjavaju odredbe usklađenih EU direktiva i EU normi koje se odnose na sigurnost kao i posebne norme. Ovaj certifikat gubi svoju valjanost u slučaju da se na proizvodima izvrše izmjene bez našeg odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittaja, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla nimetyt tuotteet vastaavat tehtaalta lähtessään sovellettuja EU:n suuntaviivoja ja turva- ja erityisiä määräyksiä. Tämä sertifiikaatti menettää pätevyytensä, jos tuotteita muutetaan ilman lupamme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate UE</b> Prin prezenta semnatarul, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia certifica faptul că produsele descrise în continuare, la părăsirea fabricii îndeplinesc directivele UE armonizate, normele UE referitoare la siguranță și norme speciale. Acest certificat își pierde valabilitatea dacă produsele se modifică fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b> Il sottoscrittore, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica con la presente che i prodotti successivamente elencati rispettano, al momento della partenza dalla fabbrica, le linee guida armonizzate UE, le norme UE per la sicurezza e le norme speciali. Questo certificato perde la propria validità quando i prodotti sono modificati senza la nostra autorizzazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Долуподписаният, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява с настоящото, че изброените по-долу продукти при напускане на завода изпълняват хармонизираните директиви на ЕС, стандартите за безопасност на ЕС и специалните стандарти. Този сертификат губи валидността си, ако продуктите бъдат променени без наше разрешение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b> Ei que suscribe, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica con el presente documento, que los productos alistados a continuación cumplen, en el momento de salir de la fábrica, con todas las directivas de la UE homologadas, normas de la UE sobre la seguridad y demás normas específicas. Este certificado pierde su validez en caso de realizar cualquier modificación en el presente producto sin haber obtenido nuestra previa autorización.</p>	<p><b>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, tõendab käesolevaga, et alljärgnevalt loetletud tooted on tehases lahkudes vastavuses EL-i harmoneeritud suuniste, EL-i ohutusstandardite ja eristandarditega. See sertifiikaat kaotab oma kehtivuse, kui tooteid muudetakse ilma meie loata.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade UE</b> O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica, por este meio, que os produtos a seguir mencionados saem de fábrica a cumprir as normas harmonizadas UE, as normas UE relativas à segurança e a outras normas especiais. Este certificado perde a sua validade, se os produtos forem alterados sem a nossa autorização.</p>	<p><b>LT ES atitilbišs deklaracija</b> Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedija, patvirtina, kad žemiau nurodyti gaminiai, palikdami gamyklą, patenkina suderintas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius standartus. Ši deklaracija praranda galiojimą, jei be mūsų sutikimo yra atlikami gaminių pakeitimai.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja potwierdza, że poniżej określone produkty w chwili opuszczenia zakładu są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja produktów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b> Šīs deklarācijas parakstītājs, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, apliecina, ka zemāk norādītie izstrādājumi, atstājot ražotāja rūpnīcu, atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības normām un speciālajām prasībām. Šis sertifikāts zaudē spēku, ja izstrādājumi tiek modificēti bez mūsu atļaujas.</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**CARQUESTA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel.: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
Phone: (+372) 24 66 69 10  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**ALD** Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**ГРЕЦΙΑ**

**Π.Ε.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 2  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalis 1  
110 Reykjavik  
ojj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (L.C.)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

**KAKIUCHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
Oly Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Gardena Division  
Atėities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
339, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A Muncest Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskensveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.rumzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6.  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02.04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 488 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas n° 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Switzerland**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bağcı Dış Ticaret  
Müesseslik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dositbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 20  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9833-20.960.02/0617  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com